

Willkommen im Alten Pumpwerk in Bremen-Findorff. Erleben Sie Kultur im besonderen Ambiente eines Museums, das die Geschichte und Arbeitswelt der Abwasserentsorgung lebendig werden lässt. Hier wird deutlich, wie es außergewöhnliches Engagement ermöglicht, ein historisches Bauwerk zu erhalten, nachhaltig zu nutzen und für die Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Wir freuen uns sehr, den Künstlerinnen und Künstlern aus Bremen und umzu unter dem Motto »Kultur trifft Technik« Möglichkeiten zu bieten, bei uns auftreten zu können.

Wir haben in unserer großen Pumpwerkshalle viel Raum und auch die Bestuhlung ist großzügig aufgebaut, so dass sich alle rundum wohl und sicher fühlen können.

Informieren Sie sich vor den Veranstaltungen über eventuelle Programm-Änderungen auf unserer Homepage [www.altespumpwerk.de](http://www.altespumpwerk.de)



**ANFAHRT** ▶ Das Alte Pumpwerk befindet sich in Bremen-Findorff in der Salzburger Straße 12. Parkplätze stehen auf dem Gelände zur Verfügung.  
**BARRIEREFREIHEIT** ▶ Bis auf das Kellergeschoss ist das Alte Pumpwerk barrierefrei.



**IMPRESSUM** ▶ Herausgeber: Altes Pumpwerk e.V., Salzburger Straße 12, 28219 Bremen, Redaktion, Text und verantwortlich für den Inhalt: Dieter Hasloop, Lektorat: Dieter Hasloop, Gestaltung & Realisation © Rätsch Communications, [www.raetsch.de](http://www.raetsch.de), Fotos: Titel / Oper »Mittelalterliche Menschen« © Master1305, [www.shutterstock.com](http://www.shutterstock.com), The Joni Project © Karsten Boettcher, Maus @ WDR, Pago Balke © Pressefoto, Sol sayn gelebt © Pressefoto, sonstige Künstler und Künstlerinnen © Pressefoto, Christine Schütze, Museum und sonstige © Matthias Hornung, [www.photocube.de](http://www.photocube.de), 06.2023, Änderungen vorbehalten.

Gefördert von: hanseWasser

**Museumsnachmittage mit Kunstaussstellung**



**Clemens-Raphael Dethlefsen und Paul T. Gätjens**  
 »Alles fließt«



**Wolfgang Scheuer**  
 »Aquarelle und Mixed Media«



**Isa Fischer** »Aquarelle«

**03** September  
**05** November  
**03** Dezember

**Am 03. September** stellen die Bremer Maler, Grafiker und Designer Clemens-Raphael Dethlefsen und Paul T. Gätjens ihre Acryl-, Aquarell-, Tusche- und Ölmalerei im Rahmen von »Sonntags im Museum« aus.  
**Am 05. November** ist der Bremer Künstler Wolfgang Scheuer im Alten Pumpwerk zu Gast und zeigt in einer Ausstellung »Aquarelle und Mixed Media«.  
**Am 03. Dezember** ist Stadtzeichnerin Isa Fischer zu Gast. Sie präsentiert neue Bilder und den Wandkalender 2024.

Geöffnet ist von 15:00 bis 18:00 Uhr für Besucherinnen und Besucher aller Altersstufen. Das Alte Pumpwerk ist (bis auf das Kellergeschoss) barrierefrei, Eintritt frei, Spenden sind willkommen.



**Pago Balke**  
**Jubiläumsprogramm**  
 »Ernte 23: Best of 23 Jahren«

**11** November

Was hat sich doch alles in Pagos Schubladen und Hirn in den letzten 23 Jahren angesammelt an Hits, an Kabarett-Programmen, an Satire und an Songs: Die dürfen doch nicht einfach so verrauchen! Die wollen, dürfen, sollen gehört und gesehen werden. Im Alten Pumpwerk trifft heute der »Sexiest man« auf die »Talisfrau«, ein klimabedingt »ziemlich heißer Tango« ist zu hören, der 265. Papst, ein Deutscher, trifft Frau Antje aus Holland, Grete Helmke meets Udo Lindenberg, wir erleben »Waschbärs Winterreise«.

Man muss wissen: Pago will immer noch nach Hollywood – und zu diesen illustren Begegnungen gibt es die beste Musik von drei angegrauten Herren, die schon 23 Jahre geübt haben.

Beginn 20:00 Uhr, Einlass 19:00 Uhr, Museumsbesichtigung möglich, Karten 19,00 €, ermäßigt 15,00 € bei Nordwest Ticket an den Verkaufsstellen, online im Internet unter [www.nordwest-ticket.de](http://www.nordwest-ticket.de), per Telefon 0421 / 363636 sowie an der Abendkasse.



**Hochschule für Künste Bremen: Domenico Cimarosa**  
 »Die geheime Ehe«

**23** November  
**25** November

Sie diesmal eine Aufführung mit Auszügen aus der Oper »Il matrimonio segreto«, deutsch »Die geheime Ehe«. Domenico Cimarosas Oper wurde 1792 erstmals in Wien uraufgeführt.

Mit unbändiger Spielfreude, die »Opera buffa« des italienischen Komponisten für sich neu zu entdecken, eröffnen die jungen SängerInnen einen überraschenden Zugang zu dem »Dramma giocoso«, wie das Werk im Original hieß. Regie führt Gregor Horres. Musikalische Leitung: Alice Meregaglia.

Beginn 20:00 Uhr, Einlass 19:00 Uhr, Museumsbesichtigung möglich, Karten 19,00 €, ermäßigt 15,00 € bei Nordwest Ticket an den Verkaufsstellen, online im Internet unter [www.nordwest-ticket.de](http://www.nordwest-ticket.de), per Telefon 0421 / 363636 sowie an der Abendkasse.



**Christine Schütze**  
**Das Weihnachtsprogramm**  
 »in dubio júbilo«

**16** Dezember

Weihnachten ist alle Jahre wieder ein Fest, dem wir sowohl mit Freude als auch mit Sorge entgegensehen. Dieser Abend wird beidem gerecht und spendet Rat, Trost und Hoffnung –wenigstens ein bisschen! Christine Schütze steht für Klavierkabarett der besonderen Art: frech, nachdenklich und mit großartiger Musik. Diesmal erwarten Sie u.a. ein ganz spezieller Wunschzettel, ultimative Geschenkideen für die ganze Familie, eine Weihnachtsreise sowie Christines ganz eigene Sicht auf Weihnachtsmärkte. »in dubio júbilo« heißt übersetzt »Im Zweifel bin ich froh!« – oder so ähnlich.

Egal, aber Eines können wir jetzt schon versprechen: Nach dem Besuch sehen Sie Ihr eigenes Fest garantiert entspannt!

Beginn 20:00 Uhr, Einlass 19:00 Uhr, Museumsbesichtigung möglich, Karten 19,00 €, ermäßigt 15,00 € bei Nordwest Ticket an den Verkaufsstellen, online im Internet unter [www.nordwest-ticket.de](http://www.nordwest-ticket.de), per Telefon 0421 / 363636 sowie an der Abendkasse.

Kultur trifft Technik

**August bis Dezember 2023**

- FR 29.09. ▶ THE JONI PROJECT ▶ A Celebration of »Songs of BLUE«
- DI 03.10. ▶ MAUS-TÜRÖFFNER-TAG ▶ Familientag »Türen auf !«
- DO 26.10. ▶ SOLL SAYN GELEBT ▶ Klezmer – vom Stetl nach New York
- SA 11.11. ▶ PAGO BALKE ▶ Jubiläum »Ernte 23: Best of 23 Jahren«
- DO 23.11. ▶ OPER ▶ Domenico Cimarosa »Il Matrimonio Segreto«
- SA 25.11. ▶ OPER ▶ Domenico Cimarosa »Il Matrimonio Segreto«
- SA 16.12. ▶ CHRISTINE SCHÜTZE ▶ Musik-Kabarett »In Dubio Júbilo«
- MUSEUMSNACHMITTAG ▶ Sonntag, den 06. August ab 15:00 Uhr
- MUSEUMSNACHMITTAG & KUNST ▶ So. 3. Sept, 05. Nov. u. 03. Dez.
- SO 10.09. ▶ TAG DES OFFENEN DENKMALS ▶ Willkommen!
- PAGO BALKE ▶ SHIT HAPPENS ▶ Donnerstag 05. Okt., 02. Nov. 16. Nov.



### Sonntags ins Museum: Einblicke in die Unterwelt

**06** August  
**03** September  
**05** November  
**03** Dezember

Erleben Sie einen entspannten Sonntagnachmittag in unserem besonderen Museum, das nicht nur ein imposantes technisches Baudenkmal darstellt, sondern gleichzeitig die Geschichte und die Arbeitswelt der Abwasserentsorgung lebendig werden lässt. Erkunden Sie die historische Maschinenhalle, die Ausstellung und den unterirdischen Kanal.

Eintritt frei!

Um Spenden für das Alte Pumpwerk wird gebeten. Geöffnet ist von 15:00 bis 18:00 Uhr. Bitte beachten Sie: Am 03. September, 05. November und 03. Dezember präsentieren wir Ihnen am offenen Nachmittag jeweils Kunstausstellungen von Clemens-Raphael Dethlefsen und Paul T. Gätjens sowie von Wolfgang Scheuer und der Bremer Stadtzeichnerin Isa Fischer. Mehr dazu auf der Rückseite.



### Tag des offenen Denkmals: »Mein Denkmal kann!« mit Installation »Badgeflüster«

**10**  
September

Das »Museum der Bremer Unterwelt« präsentiert im über hundertjährigen Industriegebäude »Altes Pumpwerk« eine spannende Ausstellung zur Geschichte der Bremer Abwasserentsorgung und Stadthygiene.

»Vom Goldeimer zur modernen Kanalisation« ist unser Motto am bundesweiten »Tag des offenen Denkmals«, der diesmal »Mein Denkmal kann!« betitelt ist. Erfahren Sie, wie aus einem stillgelegten Pumpwerk ein Museum entwickelt wurde – und der Denkmalschutzgedanken dabei die Richtschnur war. Dazu bieten wir ab 13:00 stündlich Museumsführungen an; es gibt Videos und ein kleines Kinderprogramm. Als weiteres Highlight zeigen wir die Sonderausstellung: BADGEFLÜSTER – ein Projekt der NEUE WOLLE Blumenthal. Erleben Sie eine textile Installation über den intimsten Raum, den Menschen nutzen: das Badezimmer.

Eintritt frei, Spenden sind willkommen. Geöffnet ist von 12:00 bis 18:00 Uhr.



### The Joni Project »A Celebration of Joni Mitchells ‚Songs of BLUE‘«

**29**  
September

Anne de Wolff, Stefanie Hempel und Iris Roman sind drei Multi-Instrumentalistinnen und Singer-Songwriterinnen. Sie spielen zusammen für ein einzigartiges Projekt: Die großartige Musik der Joni Mitchell neu zu beleben. Mit drei starken Stimmen und vielen Instrumenten.

In neuen Interpretationen und farbenreichen Instrumentierungen bringen sie Jonis bittersüße Songs von »All I Want«, über »California« und »River« in all ihren dunklen und hellen Schattierungen auf die Bühne. Sie wollen auch, dass Eines niemals vergessen wird: Joni Mitchells Songs sind oft traurig, immer ehrlich und »confessional«, aber gleichzeitig strahlen sie voller Witz, Geist, kindlicher Weisheit und Poesie.

Beginn 20:00 Uhr, Einlass 19:00 Uhr, Museumsbesichtigung möglich, Karten 19,00 €, ermäßigt 15,00 € bei Nordwest Ticket an den Verkaufsstellen, online im Internet unter [www.nordwest-ticket.de](http://www.nordwest-ticket.de), per Telefon 0421/363636 sowie an der Abendkasse.



### Maus-Türöffner-Tag »Türen auf!« Ein buntes Programm für alle Kids

**03**  
Oktober

Heute öffnen sich von 9:00 bis 16:00 Uhr für alle Maus-Fans Türen, die sonst verschlossen sind. Wir öffnen sogar die Tür zum neuen Pumpwerk, von dem aus heute das Abwasser zur Kläranlage gepumpt wird.

Es gibt ein kunterbuntes Programm für alle Kinder: Lasst Euch durch die große Maschinenhalle mit den gigantischen Pumpenaggregaten und durch den unterirdischen Abwasserkanal führen. Vielleicht habt ihr Glück und trifft die kleine Kanalratte Susi mit ihren Kindern. Erfahrt, wie es bei uns in Bremen aussah, als es noch keine geordnete Abwasserentsorgung gab. Ihr werdet ganz schön staunen, wie unterirdisch es früher so zuging. Lasst Euch von schlaun Experten vor Ort erklären, wie schwierig es ist, unser heutiges Kanalnetz in Ordnung zu halten und das Abwasser zu reinigen. Wir freuen uns auf Euch!

Bitte beachten: Teilnahme **nur mit vorheriger Anmeldung** per E-Mail möglich unter [kontakt@altespumpwerk.de](mailto:kontakt@altespumpwerk.de)



### Pago Balke »Shit happens«

**05**  
Oktober

**02**  
November

**16**  
November

Pago Balke begleitet die Besucherinnen und Besucher auf einer satirischen Führung durch das Alte Pumpwerk. Erfahren Sie mehr von feinen Pinkeln, römischer Toilettenkultur und Bremens Kanalisation. Lauschen Sie seinen philosophischen Betrachtungen über das gemeinhin Unausprechliche, lassen Sie sich zurückversetzen in die Anfänge der bremischen Kanalisation, werden Sie Zeuge eines interessanten Interviews mit »Ratinka Underground« – und seien Sie beim großen Schmutzfressen in der biologischen Kläranlage dabei.

Eintritt inklusive Begrüßungsgetränk 15,00 €, erm. 10,00 €, Beginn: 18:00 Uhr. Einlass: 17:30 Uhr. **Karten gibt es nur bei Nordwest Ticket** an den Verkaufsstellen, unter [www.nordwest-ticket.de](http://www.nordwest-ticket.de) und per Telefon 0421/363636.



### Sol sayn gelebt »A Terk in America«

**26**  
Oktober

Klezmer bringt auf einzigartige Weise Freude und Trauer des Lebens zum Ausdruck. »Sol sayn gelebt« aus Bremen betont diesen ursprünglichen Zusammenhang der Klezmermusik, denn bei aller Melancholie steht auch stets die Lebensfreude und Vitalität des Tanzes im Mittelpunkt.

Susanne Sasse, Akkordeon und Percussion, Martin Kratzsch, Klarinette und Bassklarinetten sowie Ralf Stahn, Kontrabass, widmen sich seit vielen Jahren mit ganzer Leidenschaft auch als Formation »Klezgoyim« der Klezmermusik. Unter dem Namen »Sol sayn gelebt« lädt das daher bestens eingespielte Trio unter dem Titel »A Terk in America« das Publikum zur musikalischen Reise vom Stetl bis nach New York ein.

Beginn 20:00 Uhr, Einlass 19:00 Uhr, Museumsbesichtigung möglich, Karten 19,00 €, ermäßigt 15,00 € bei Nordwest Ticket an den Verkaufsstellen, online im Internet unter [www.nordwest-ticket.de](http://www.nordwest-ticket.de), per Telefon 0421/363636 sowie an der Abendkasse.